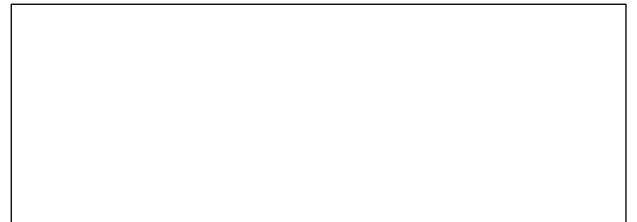


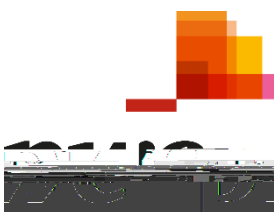
---

# UICN, Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales

Gland



Informe de  
auditoría independiente al  
Consejo sobre las cuentas anuales  
consolidadas 2018





Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas adjuntas de la UICN, Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales, que comprenden el balance consolidado al 31 de diciembre de 2018, el estado consolidado de ingresos y gastos, el estado consolidado de fondos y reservas, el estado consolidado de flujos de efectivo y las notas correspondientes al ejercicio c-(e)3. (I) s c)1.8 (o)1uae



conocimiento obtenido durante la auditoría, o de otra manera parece estar materialmente incorrecta.





En miles CHF

---

En miles de CHF

---

---

Cuotas de miembros		12.768	-	12.768	11.735	-	11.735
Devolución de impuestos sobre la renta del personal	XX	1.487	-	1.487	1.292	-	1.292
Ingresos por acuerdos		33	93.129	93.162	5	95.123	95.128
Ingresos por acuerdos marco	XXI	11.229	-	11.229	12.578	-	12.578
Otros ingresos operativos	XXII	6.041	324	6.365	4.450	278	4.728

---

Cargos cruzados de proyectos		36.078	(36.078)	-	36.402	(36.402)	-
Otras asignaciones internas		78	(78)	-	961	(961)	-

En miles de CHF









- x Oficina de proyecto de Myanmar
- x Oficina Nacional de Nepal
- x Oficina Nacional de Pakistán
- x Oficina Nacional de Sri Lanka
- x Oficina Nacional de Tailandia
- x Oficina Nacional de Vietnam

xRegión África Oriental y Austral

- x Oficina Regional para África Oriental y Austral (Kenia)
- x Oficina nacional de Mozambique
- x Oficina de proyecto de Ruanda
- x Oficina Nacional de Sudáfrica
- x Oficina Nacional de Tanzania
- x Oficina Nacional de Uganda
- x Oficina Nacional de Zimbabue

xOficina Regional para Europa del Este y Asia Central (Serbia)

xCentro de Derecho Ambiental (Alemania)

xOficina Mediterránea (España)

xOficina Regional para Océano Índico (Fiji)

xRegión México, América Central y Caribe

- x Oficina Regional para México, América Central y el Caribe (Cuba)
- x Oficina de proyecto de El Salvador
- x Oficina de proyecto de Guatemala
- x Oficina de proyecto de Honduras
- x Oficina de proyecto de México

xRegión América del Sur

- x Oficina Regional para América del Sur (Ecuador)
- x Oficina Nacional de Brasil

xPrograma de Especies en el Reino Unido (Reino Unido)

xRegión África Central y Occidental

- x Oficina Regional para África Central y Occidental (Burkina Faso)
- x Oficina Nacional de Burkina Faso
- x Oficina Nacional de Camerún
- x Oficina Nacional de la República Democrática del Congo
- x Oficina de proyecto de Ghana
- x Oficina Nacional de Guinea Bissau
- x Oficina Nacional de Mali
- x Oficina Nacional de Mauritania
- x Oficina de proyecto de Níger
- x Oficina Nacional de Senegal

xOficina Regional para Asia Occidental (Jordania)

xOficina de Washington, D.C.

Otras entidades

- x Los administradores fiduciarios designados de la Unión Internacional para la Conservación de la



El personal no suizo residente en Suiza está exento del pago de impuestos sobre los ingresos que obtienen de la UICN en virtud de un acuerdo fiscal entre la UICN y el Gobierno Suizo, que entró en vigor el 1 de enero de 1987. Con el fin de garantizar un trato equitativo entre el personal suizo y no suizo de la Sede, se practica una retención interna al personal no suizo residente en Suiza. Esto se muestra como retención de impuesto sobre la renta del personal y se clasifica como ingreso de uso no restringido en las declaraciones consolidadas de gastos e ingresos.

Todos los gastos con fondos de uso no restringido y los gastos de proyectos se contabilizan a valores devengados.

Los cargos cruzados de proyectos representan transferencias entre los Acuerdos de Proyecto y los fondos no restringidos de la Secretaría y comprenden el tiempo del personal imputado a los proyectos y los costos indirectos financiados por los proyectos.

#### Imputación del tiempo del personal

Los costos de personal de la UICN se registran como costos no restringidos. El personal que trabaja en proyectos cobra su tiempo dedicado a estos proyectos a través de un sistema de registro del tiempo. Los acuerdos del proyecto son imputados del costo del tiempo del personal. Los fondos no restringidos de la Secretaría recibe los ingresos.

#### Recuperación de costos indirectos

Los costos indirectos se registran como costos no restringidos. Los costos indirectos financiados por los acuerdos de proyectos se imputan de manera cruzada a los proyectos y los fondos no restringidos de la Secretaría recibe los ingresos.

Los activos financieros se contabilizan al precio de mercado, excepto los bonos, que se registran a su costo de adquisición, menos deterioro, más intereses devengados, ya que la intención es conservarlos hasta su vencimiento.

El valor de las aportaciones en especie de inmovilizado material se capitaliza a precio de mercado y las donaciones se consignan como ingresos diferidos, y posteriormente se reconocen en el estado de ingresos a lo largo de toda la vida útil de vida estimada del activo, en consonancia con el gasto de depreciación.





La UICN mantiene las reservas siguientes

Fondo de la UICN

El Fondo de la UICN se mantiene para preservar el capital UICN. El Consejo de la UICN es el responsable de la gestión del Fondo, que se mantiene como reserva de último recurso

Reserva por conversión de monedas

La reserva por conversión de monedas cubre las variaciones del valor de los activos netos de la UICN en el nivel de la consolidación correspondiente a las variaciones de las monedas funcionales con respecto al franco suizo

Excedentes retenidos

Los excedentes retenidos representan otra fuente de recursos sin restricciones

Las rese

Asia	2.022	2.294
África Oriental y Austral	1.677	2.633
Europa del Este y Asia Central	226	341
Europa	1.804	1.495
Centro de Derecho Ambiental, Bonn	470	378
Sede	34.864	32.722
Mediterráneo	760	388
México, América Central y el Caribe	1.396	

datos Consolidados correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2018  
especifico lo contrario, todas las cifras se expresan en miles de CHF

---

Anticipos para viajes	375	434
Anticipos de sueldos y préstamos a miembros del persc	18	19

Las cuentas a cobrar de organizaciones asociadas representan saldos adeudados por las organizaciones asociadas a la UICN y que al 31 de diciembre están pendientes de pago

--

Cuentas a cobrar de acuerdos de proyectos

El edificio original se financió mediante donaciones de la Confederación Suiza, Cantón de Vaud y de la Comuna de Gland. Si bien la UICN es formalmente propietaria del edificio de la Sede, la Unión goza de un derecho de uso restringido y no puede disponer del edificio ni darlo en garantía sin la aprobación del Gobierno Suizo. Si se dispusiera de él, el Gobierno Suizo tiene derecho a recuperar su desembolso inicial y un porcentaje del valor añadido, si aplicase. El coste del edificio se incluye en el activo fijo y el siguiente valor contable es compensado por un valor correspondiente de ingresos diferidos para reconocer que el edificio está sujeto a restricciones. Este ingreso diferido se libera a lo largo de toda la duración de vida estimada del edificio en consonancia con su amortización



Dotaciones a la provisión	1.337	1.351
Utilización de la provisión	(1.580)	(675)
Asia	323	497
África Oriental y Austral	289	302
Europa del Este y Asia Central	16	17
Sede	490	457
Mediterráneo	49	79
Oceanía	243	426
África Central y Occidental	152	106
Asia Occidental	366	287

La Oficina Regional para Asia Occidental hizo provisiones por un total de CHF 641 luego de una revisión de los proyectos cerrados, de los cuales CHF 562 se utilizó para cancelar los saldos de los proyectos.

La provisión para la terminación de contratos del personal se calcula separadamente para cada oficina, a

fin

dsno

pa

(fic)-



Ingresos diferidos sin restricciones	709	1.196
Donaciones para la construcción de la ampliación del edificio de la Sede		
Donaciones en efectivo	2.753	2.855
Donaciones en especie	243	273
Donación en efectivo para renovación del edificio original	465	496
Edificio original de la Sede	7.431	7.708
Préstamo del Gobierno sin intereses	5.260	5.491
<b>Edificio original</b>		
Ingresos diferidos sin restricciones	709	1.196
Edificios:		
Edificio original	339	339
Ampliación del edificio	128	124
Edificio original	7.092	7.400
Ampliación del edificio	8.593	8.960

Las donaciones recibidas para los edificios de la Sede (el original y la ampliación) se contabilizan como ingresos diferidos y se reconocen a lo largo de toda la duración de vida de los activos correspondientes, adquiridos o donados (véase la nota 13).

Los ingresos diferidos del préstamo gubernamental representan la diferencia entre el valor de mercado del préstamo CHF 11.124 (2017 – CHF 11.298) y el valor en efectivo pendiente de pago del préstamo CHF 6.384 (2017 – 16.789) (véase la nota 17). Dicha diferencia representa el valor de mercado del ahorro por concepto de intereses derivado del préstamo sin intereses otorgado por el Gobierno Suizo y se reconoce a lo largo de toda la vida del préstamo.

Corriente	177	174
No corriente	10.947	11.124

El Gobierno Suizo concedió un préstamo sin intereses de CHF 20.000 para financiar la ampliación del edificio de la Sede.

Dicho préstamo es a pagar en 50 plazos anuales de CHF 400. El primer plazo se abonó en diciembre de 2010.

El valor de mercado del préstamo se estima en CHF 241 (2017 – CHF 1 298). El valor en efectivo pendiente de pago del préstamo se ha descontado a un tipo del 2% (2017 – 2%), que representa el tipo de interés de mercado para un préstamo a 10 años, de acuerdo con las condiciones de mercado actuales. La diferencia de CHF 260 (2017 – CHF 3491) entre el valor en efectivo del préstamo pendiente de pago y el valor de mercado del préstamo es el beneficio derivado del préstamo sin intereses, y se registra como un ingreso diferido (véase la nota XVI)

Se calcula que el valor de los intereses que se habrían pagado en el caso de haber suscrito un préstamo comercial equivalente a un tipo del 2% habría ascendido a CHF 336 (2017 – 2%, CHF 336). Este importe se ha incluido en el estado de ingresos y gastos bajo el epígrafe de ingresos presentes con el fin de reflejar el beneficio que supone el hecho de disfrutar de un préstamo sin intereses, y bajo el epígrafe gastos financieros, para reconocer el importe que habría debido pagarse en concepto de intereses

Los beneficios y pérdidas por conversión de moneda a nivel de los libros individuales se tratan dentro del estado de ingresos. La pérdida neta resultante de las restricciones para el año del cambio de monedas ascendió a CHF 504 (2017 – beneficio de CHF 292)

Los beneficios y pérdidas debidos al cambio de monedas en la consolidación y la conversión de los libros de contabilidad mantenidos en monedas diferentes al franco suizo se llevan a la reserva de ajuste por conversión de monedas. El movimiento neto registrado en 2018 fue una pérdida de CHF 575 (2017 – beneficio de CHF 30)

La devolución de impuestos por el Gobierno Suizo ascendió a CHF 1.292 (2017 – CHF 1.487). Dicho importe corresponde al valor de los impuestos que habrían sido pagados por los funcionarios no suizos eximidos en virtud del acuerdo fiscal entre la UICN y el Gobierno Suizo, que entró en vigor el 1 de enero de 1987 y por el cual el personal no suizo está exento del pago de impuestos sobre la nómina

En el anexo A se enumeran los ingresos derivados de acuerdos marco por donante, y se detallan las asignaciones de ingresos al programa de la UICN y sus unidades operativas

Los ingresos de acuerdos marco incluyen contribuciones en especie por CHF 481 (2017 – CHF 267).







En miles de CHF

Región de África Central y Occidental	3.314	775	3.738	789
Región de África Oriental y Austral	4.575	736	4.095	739
Región Asia	7.417	1.029	7.420	998
Mesoamérica y Caribe	4.577	506	4.274	480
Sudamérica y Brasil	1.458	378	1.469	383
Oficina Regional Europa Bruselas	986	-	844	-
Oficina Regional para Europa Oriental y Asia Central	378	-	396	-
Región de Asia Occidental	1.147	384	1.030	386
Centro de Cooperación del Mediterráneo	1.430	-	1.353	-
Oceanía	1.494	347	1.623	389
Oficina Washington, D.C.	998	-	1.085	

En miles de CHF

Agencia Francesa de Desarrollo (AFD), Ministerio de Europa y Relaciones Exteriores (MAEDI), Ministerio de la Transición Ecológica e Inclusiva (MTES), Ministerio de Agricultura Alimentación (MAA), Ministerio del Ultramar (MOM) Francia	1.178	481
MAVA Fundación para la Naturaleza Suiza	-	1.000
Ministerio del Medio Ambiente-República de Corea	634	500
Ministerio de Asuntos Exteriores Finlandia	419	410
Agencia Noruega de Cooperación para el Desarrollo (NORAD) Noruega	2.432	2.524
Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) Suecia	4.319	4.627
Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) Suiza	1.500	2.200
Departamento de Estado Estados de Unidos	747	836

**Nota:**

Las asignaciones de ingresos marco se realizan sobre la base de los ingresos presupuestados al comienzo del ejercicio. La diferencia entre las asignaciones realizadas y los ingresos reales recibidos se lleva a reservas sin restricciones. Esto se compensa con saldos en otras fuentes de financiamiento para llegar al resultado general del ejercicio.